

AMS™ Quick Connect

Sutureless Window Connectors

Instructions for Use

English **AMS™ Quick Connect**

Sutureless Window Connectors

Instructions for Use 3

Français **AMS™ Quick Connect**

Système de connexion rapide (sans fil)

Mode d'emploi 21

Deutsch **AMS™ Quick Connect**

Nahlose Schnellkonnektoren mit Fenster

Gebrauchsanleitung 9

Italiano **AMS™ Quick Connect**

Connettori rapidi a finestra

Istruzioni per l'uso 27

Español **AMS™ Quick Connect**

Conectores rápidos sin sutura

Instrucciones de uso 15

Português **AMS™ Quick Connect**

Sistema de Conexão Rápida sem Sutura

Instruções de Utilização 33

Rx ONLY

AMS™

en English de Deutsch es Español fr Français it Italiano pt Português

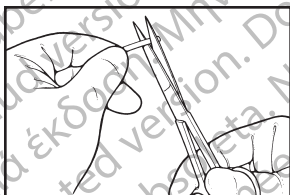
	en Do not resterilize de Nicht resterilisieren es No volver a esterilizar fr Ne pas restériliser it Non risterilizzare pt Não reesterilizar
	en Do not reuse de Nicht wiederverwenden es No reutilizar fr Ne pas réutiliser it Non riutilizzare pt Não reutilizar
	en Consult Instructions for Use de Gebrauchsanweisung beachten es Consultar las instrucciones de uso fr Consulter le mode d'emploi it Consultare le istruzioni per l'uso pt Consultar as instruções de utilização
	en Sterilized Using Steam de Mit Dampf sterilisiert es Esterilizar con vapor fr Stérilisé à la vapeur it Sterilizzato a vapore pt Esterilizado por vapor
	en Use by YYYY-MM-DD de Verwendbar bis JJJJ-MM-TT es Usar antes de AAAA-MM-DD fr Utiliser avant le AAAA-MM-JJ it Usare entro AAAA-MM-GG pt Utilizar até AAAA-MM-DD
	en Date of manufacture de Herstellungsdatum es Fecha de fabricación fr Date de fabrication it Data di fabbricazione pt Data de fabrico
R ONLY	en Caution: Federal law (US) restricts this device to sale by or on the order of a physician. de Vorsicht: Nach US-amerikanischem Recht darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf ärztliche Anordnung verkauft werden. es Precaución: las leyes federales de los EE. UU. limitan la venta de este dispositivo a médicos o bajo prescripción facultativa. fr Mise en garde: Selon la législation fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription d'un médecin. it Attenzione: le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita di questo dispositivo ai medici o dietro prescrizione medica. pt Atenção: a lei federal dos Estados Unidos só permite a venda deste dispositivo mediante receita médica.
LOT	en Lot number de Chargencode es Código de lote fr Code de lot it Codice lotto pt Código do lote
REF	en Catalog number de Katalognummer es Número de catálogo fr Référence it Numero di catalogo pt Número de catálogo
	en Authorized representative in the European Community de Autorisierte Vertretung in der EU es Representante autorizado en la Comunidad Europea fr Représentant autorisé dans la Communauté Européenne it Rappresentante autorizzato della comunità europea pt Representante autorizado na comunidade europeia
	en Manufacturer de Hersteller es Fabricante fr Fabricant it Produttore pt Fabricante
	en Recyclable packaging de Wiederverwertbare Verpackung es Embalaje reciclable fr Emballage recyclable it Confezione riciclabile pt Embalagem reciclável

AMS™ Quick Connect

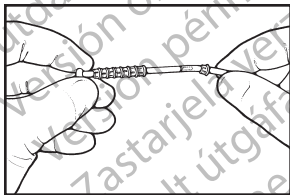
Sutureless Window Connectors

Instructions for Use

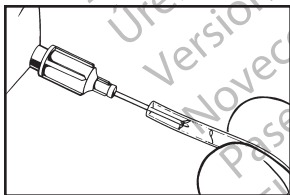
AMS Quick Connect Sutureless Window Connector Assembly Instructions



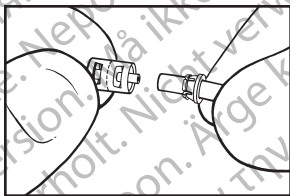
1. Trim tubing squarely.



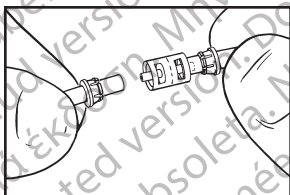
2. Attach collet rings.
Place one ring on end of each tubing.



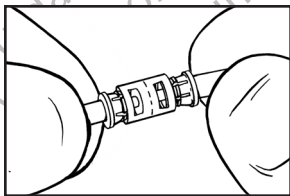
3. Flush.
Flush ends of both tubing using appropriate solution.



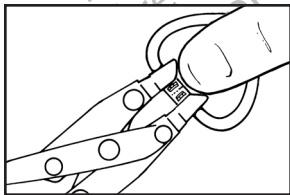
4. Insert first tubing.
Firmly push tubing to middle wall of connector as seen through the connector window.



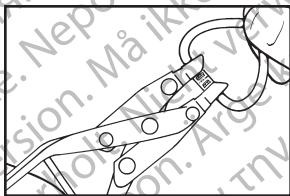
5. Connect.
Firmly push second tubing to middle wall. Check windows to make certain both tubing ends are still touching the middle wall.



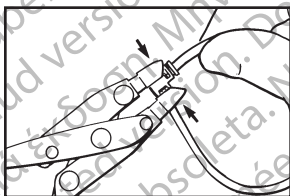
6. Approximate the collets against the connector prior to applying the assembly tool.



7. Do not hold the connection in the assembly tool. This may contribute to the collet misaligning with the connector and result in collet prong(s) missing the connection.

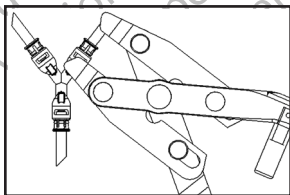


8a. Assure that the connection is inserted completely into the assembly tool. Slowly squeeze the handle, closing the tool. If a prong of the collet does not enter into the connector prior to completing the connection, release the pressure on the connection and allow the collet to realign with the connector. Complete the connection. The closure stop must touch the opposite handle.



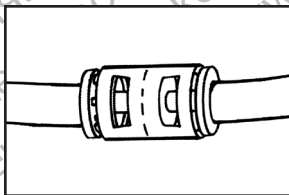
8b. When using a right angle connector, the assembly tool must be used twice—once on each end of the connector. Again, make certain the tubing is touching the middle wall on both sides of the connector. Closure stop of assembly tool must touch opposite handle each time.

CAUTION: Before you close the assembly tool, check the tubing. The tubing must not be trapped between the assembly tool jaw and the connector. The tubes must exit straight from the ends of the connector, through the slots in the assembly tool.



8c. When using a 3-way connector, the assembly tool must be used 3 times—once on each end of the connector. The assembly tool must be engaged *from the side* of each connector end. Advance the tubing into each connector end until the tubing touches the inner connector wall as seen through the connector window.

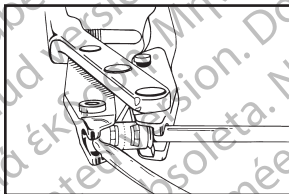
CAUTION: The long branch of the 3-way connector must be connected to the control pump.



9.

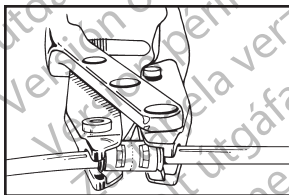
Check.

After completing the connection, examine both ends of the connection thoroughly. If prong(s) of the collet do not enter the connector and are protruding, do not close. Remake the connection by cutting out the connection and making a completely new connection.



Incorrect

Perforates tubing.



Correct

Tubes exit straight from the ends of the connector. After using the AMS Quick Connect™ Assembly Tool, the tubing should partially bulge through the window of the connector. This indicates that the tubing is still firmly against the middle wall of the connector.

The AMS Quick Connect System cannot be resterilized. Conventional hospital sterilization will damage the connector components. (The assembly tool can be resterilized.)

NOTE: AMS Quick Connect Sutureless Window Connectors should not be used on revision tubing.

How Supplied and Storage

WARNING: Contents supplied STERILE. Do not use if sterile barrier is damaged. If damage is found, call your AMS representative.

For single patient use only. Do not reuse, reprocess or resterilize. Reuse, reprocessing or resterilization may compromise the structural integrity of the device and/or lead to device failure which, in turn, may result in patient injury, illness or death. Reuse, reprocessing or resterilization may also create a risk of contamination of the device and/or cause patient infection or cross-infection, including, but not limited to, the transmission of infectious disease(s) from one patient to another. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient. After use, dispose of product and packaging in accordance with hospital, administrative and/or local government policy.

Store product in a clean, dry, dark area at room temperature.

This page intentionally left blank.

Diese Seite wurde absichtlich freigelassen.

Esta página se deja en blanco intencionadamente.

Page laissée vierge intentionnellement.

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.

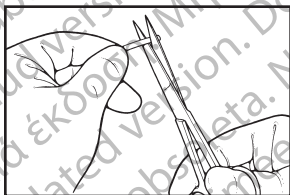
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

AMS™ QuickConnect

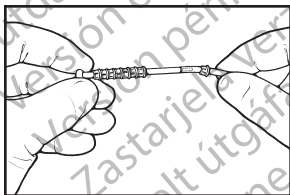
Nahtlose Schnellkonnektoren mit Fenster

Gebrauchsanleitung

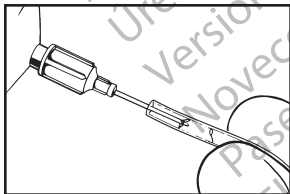
Gebrauchsanweisung für die nahtlosen AMS Schnellkonnektoren mit Fenster



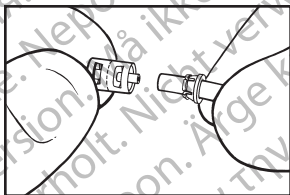
1. Die Schläuche zuschneiden. Die Schnittstelle muß gerade sein.



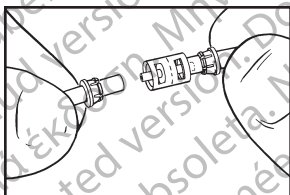
2. Je einen Schließring an den Schlauchenden anbringen.



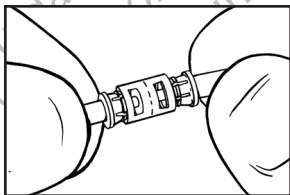
3. Die beiden Schlauchenden mit einer entsprechenden Lösung ausspülen.



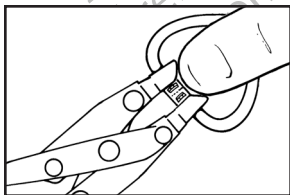
4. Ein Schlauchende in den Konnektor einführen und fest gegen die Mittelwand des Konnektors drücken. Die Schlauchposition im Konnektorfenster überprüfen.



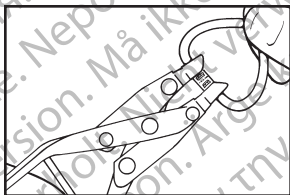
5. Das andere Schlauchende ebenfalls fest an die Mittelwand des Konnektors drücken. Im Fenster überprüfen, daß beide Schlauchenden die Mittelwand berühren.



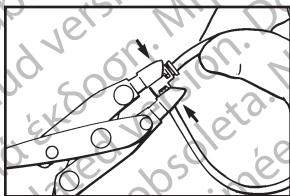
6. Vor dem Ansetzen der Konnektorzange die Schließringe am Konnektor ausrichten.



7. Die Schlauchverbindung nicht mit der Zange ergreifen, da dies zu einer Fehlausrichtung der Schließringe und damit zu einer Fehlplatzierung von Schließstiften führen kann.

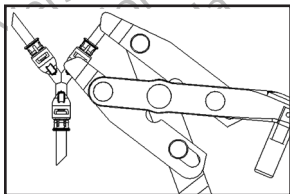


- 8a.** Sicherstellen, daß die Schlauchverbindung vollständig in die Zange eingeführt wird. Die Zangengriffe langsam zusammendrücken. Sollte ein Schließstift nicht vorschriftsmäßig in den Konnektor eindringen, den Druck nachlassen und sicherstellen, daß sich der Schließring richtig am Konnektor ausrichtet, bevor die Schlauchverbindung vollständig hergestellt wird. Die Zangengriffe dann bis zum Anschlag des Sperrstifts zusammendrücken.



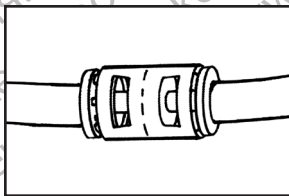
- 8b.** Bei rechtwinkligen Konnektoren muß die Konnektorzange zweimal angesetzt werden, je einmal an jedem Ende. Sicherstellen, daß die Schläuche die Mittelwand des Konnektors auf beiden Seiten berühren. Die Zangengriffe müssen bis zum Anschlag des Sperrstifts zusammengedrückt werden.

ACHTUNG: Vor Schließen der Konnektorzange die Schläuche überprüfen. Die Schläuche dürfen nicht zwischen den Backen der Zange und dem Konnektor eingeklemmt werden. Die Schläuche müssen gerade aus dem Konnektor und den Öffnungen der Zange heraustreten.

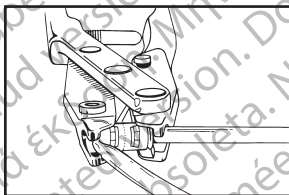


- 8c.** Bei Verwendung eines Y-Konnektors muss die Zange dreimal angesetzt werden – einmal an jedem Konnektorende. Dabei die Zange seitlich an jedem Konnektorende ansetzen. Die Schläuche in jedes Konnektorende einführen, bis sie die innere Konnektorwand berühren (Schlauchposition im Konnektorfenster überprüfen).

VORSICHT: Die lange Verzweigung des Y-Konnektors muss an die Kontrollpumpe angeschlossen werden.

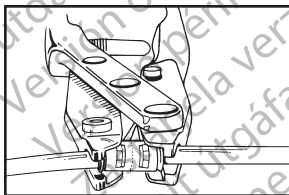


9. Die Schlauchverbindung überprüfen. Sollten ein oder mehrere Stifte der Schließbringe nicht vorschriftsmäßig in den Konnektor eindringen und somit herausstehen, die Verbindungsstelle herausschneiden und eine völlig neue Verbindung herstellen.



Falsch

Schläuche werden perforiert.



Richtig

Die Schläuche treten gerade aus dem Konnektor heraus. Nach Betätigen der Konnektorzange sollten sich die Schläuche aus dem Konnektorfenster herauswölben. Dies zeigt an, daß die Schlauchenden fest an der Mittelwand anliegen.

Die Komponenten des AMS Schellkonnector-Systems können nicht resterilisiert werden, da sie durch eine erneute Sterilisation im Krankenhaus beschädigt würden. Lediglich die AMS Konnektorzange kann resterilisiert werden.

HINWEIS: Nahtlose AMS Schnellkonnektoren mit Fenster dürfen nicht bei Revisionsverfahren angewendet werden.

Lieferumfang und Aufbewahrung

WARNUNG: Der Inhalt wird STERIL geliefert. Bei beschädigtem sterilen Verpackungssiegel nicht verwenden. Im Falle von Beschädigungen Kontakt mit einem Vertreter von AMS aufnehmen.

Zum Gebrauch an einem einzelnen Patienten. Nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder resterilisieren. Die Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder Resterilisation kann eine Beeinträchtigung der strukturellen Unversehrtheit der Vorrichtung und/oder ein Versagen der Vorrichtung zur Folge haben, was wiederum zu Erkrankungen, Verletzungen oder zum Tod des Patienten führen kann. Eine Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder Resterilisation der Vorrichtung erhöht ebenfalls das Kontaminationsrisiko bzw. das Risiko einer Infektion des Patienten oder einer Kreuzinfektion. Hierzu gehört u. a. die Übertragung von Infektionskrankheiten von Patient zu Patient. Eine Kontamination der Vorrichtung kann zu Verletzungen, Erkrankungen oder zum Tod des Patienten führen. Nach dem Gebrauch das Produkt und die Verpackung gemäß den Bestimmungen des Krankenhauses, administrativen und/oder örtlichen Regelungen entsorgen.

Das Produkt in einem sauberen, trockenen, dunklen Bereich bei Zimmertemperatur aufbewahren.

This page intentionally left blank.

Diese Seite wurde absichtlich freigelassen.

Esta página se deja en blanco intencionadamente.

Page laissée vierge intentionnellement.

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

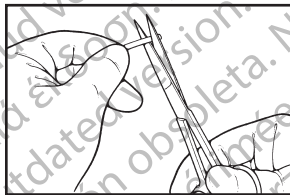
AMS™ Quick Connect

Conectores rápidos sin sutura

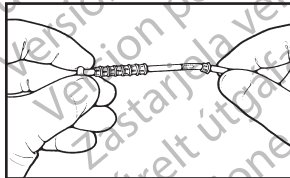
Instrucciones de uso

Instrucciones para la conexión de los conectores rápidos sin sutura

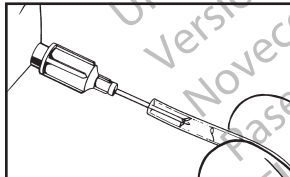
AMS Quick Connect



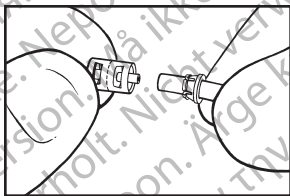
1. Recortar los tubos haciendo cortes rectos.



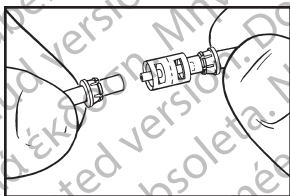
2. Colocar los anillos sobre los tubos.
Uno en el extremo de cada tubo.



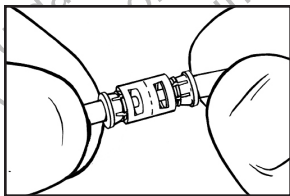
3. Irrigar.
Irrigar los extremos de ambos tubos usando la solución adecuada.



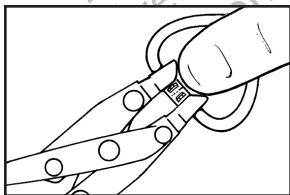
4. Insertar el primer tubo.
Empujar firmemente el tubo hasta la pared media del conector según se ve a través de la ventana del conector.



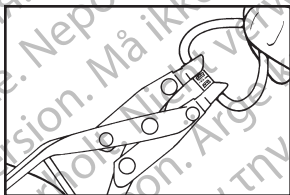
5. Conectar.
Empujar firmemente el segundo tubo hasta la pared media. Verificar las ventanas para asegurarse de que los extremos de ambos tubos estén tocando la pared.



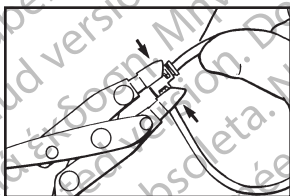
6. Acercar los anillos hacia el conector antes de usar la pinza de ensamblaje.



7. No sujetar la conexión con la pinza de ensamblaje, ya que esto podría causar la desalineación de los anillos con el conector, la deformación de los anillos y la desconexión.

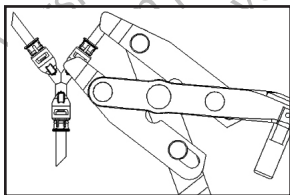


8a. Asegurarse de que la conexión está completamente insertada en la pinza de ensamblaje. Apretar los brazos del instrumento hasta que cierre. Si una punta del anillo no entra en el conector antes de completar la conexión, dejar de ejercer presión sobre la conexión y volver a alinear el anillo con el conector. Completar la conexión. El tope de cierre debe tocar el brazo opuesto de la pinza.



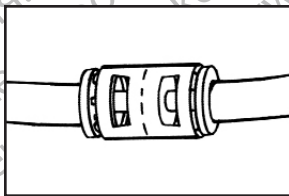
8b. Si se usa un conector en ángulo recto, será necesario apretar dos veces con el instrumento de ensamblaje, una vez en cada extremo del conector. Verificar que los tubos tocan la pared media en ambos lados del conector. El tope de cierre del instrumento de ensamblaje debe tocar el brazo opuesto cada vez que se hace una conexión.

PRECAUCIÓN: Revisar los tubos antes de apretar con el instrumento de ensamblaje. Los tubos no deben quedar atrapados entre la punta del instrumento y el conector. Los tubos deben salir rectos por cada extremo del conector a través de las ranuras del instrumento



8c. Con un conector de 3 vías, se debe utilizar el instrumento de ensamblaje 3 veces, una vez por cada extremo del conector. El instrumento de ensamblaje debe apretar los extremos del conector *por los lados*. Empujar el tubo dentro del extremo del conector hasta que el tubo toque la pared interna del conector, según se ve a través de la ventana del conector.

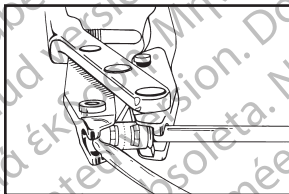
PRECAUCIÓN: Se debe conectar la rama larga del conector de 3 vías a la bomba de control.



9.

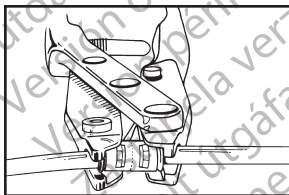
Verificar.

Una vez hecha la conexión, revisar ambos extremos de la conexión cuidadosamente. Si la punta o puntas del anillo no están dentro del conector y sobresalen, no cerrar. Volver a hacer la conexión. Cortar la conexión previa y hacer una completamente nueva.



Incorrecto

Perfora los tubos.



Correcto

Los tubos salen rectos por cada extremo del conector. Después de usar el instrumento de ensamblaje para los conectores AMS Quick Connect™, los tubos deben quedar un poco abombados en la ventana del conector. Esto indica que los tubos están firmemente asentados contra la pared media del conector.

Los conectores del sistema AMS Quick Connect no pueden ser reesterilizados. La esterilización normal del hospital dañará los componentes. El instrumento del ensamblaje sí puede esterilizarse

NOTA: Los conectores rápidos sin sutura AMS Quick Connect no deben usarse en tubos de revisión.

Presentación y almacenamiento

ADVERTENCIA: El contenido se suministra ESTÉRIL. No lo use si la barrera estéril muestra signos de deterioro. Si se encuentran daños, llame a su representante de AMS

Para uso en un solo paciente. No volver a utilizar, procesar ni esterilizar. El uso, procesamiento o esterilización repetidos puede comprometer la integridad estructural del dispositivo y provocar el fallo del dispositivo, lo que, a su vez, puede provocar lesiones, enfermedades o la muerte al paciente. El uso, procesamiento o esterilización repetidos también puede suponer un riesgo de contaminación del dispositivo y provocar infecciones al paciente o infecciones cruzadas, incluyendo, entre otras, la transmisión de enfermedades infecciosas de un paciente a otro. La contaminación del dispositivo puede provocar lesiones, enfermedades o la muerte al paciente. Después de su uso, deseche el producto y el envase siguiendo las normas del hospital, administrativas y de las autoridades locales.

El producto debe conservarse a temperatura ambiente en un lugar limpio, seco y oscuro.

This page intentionally left blank.

Diese Seite wurde absichtlich freigelassen.

Esta página se deja en blanco intencionadamente.

Page laissée vierge intentionnellement.

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.

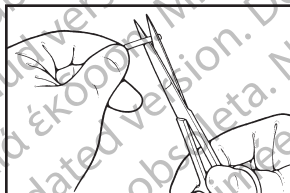
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

AMS™ Quick Connect

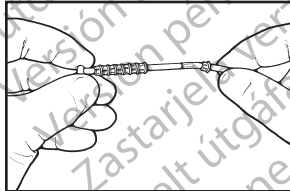
Système de connexion rapide (sans fil)

Mode d'emploi

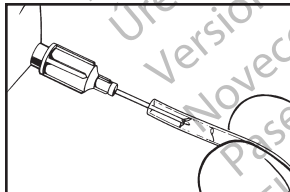
Instructions de montage du système de connexion rapide (sans fil) Quick Connect AMS



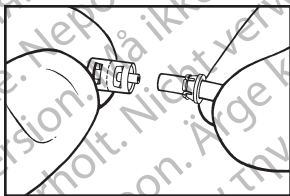
1. Couper les tubulures à angle droit.



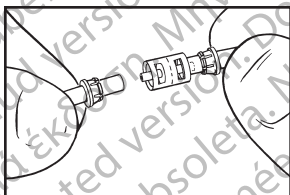
2. Attache des anneaux de connexion.
Placer un anneau à l'extrémité de chaque tubulure.



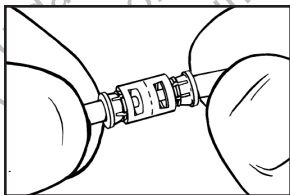
3. Purge.
Rincer les deux extrémités des deux tubulures à l'aide d'une solution appropriée.



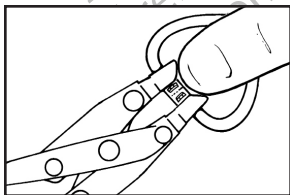
4. Introduction de la première tubulure.
Enfoncer fermement la tubulure jusqu'à la paroi médiane du connecteur en vérifiant son bon emplacement par la fente prévue.



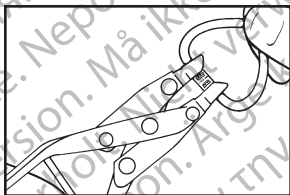
5. Connexion.
Enfoncer fermement la seconde tubulure jusqu'à la paroi médiane. Vérifier par la fente du connecteur que les deux extrémités de la tubulure soient toujours en contact avec la paroi médiane.



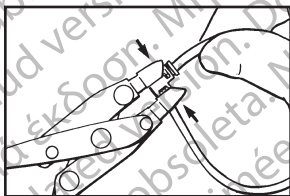
6. Rapprocher les anneaux contre le connecteur avant d'utiliser la pince à connexion rapide.



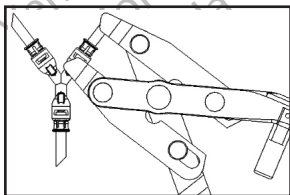
7. Ne pas tenir le connecteur par la pince à connexion rapide pour éviter le mauvais alignement des anneaux avec le connecteur et pour assurer la connexion des dents des anneaux.



8a. Veiller à ce que la connexion soit complètement insérée dans la mâchoire de la pince à connexion rapide. Refermer doucement la pince à connexion rapide en la serrant. Si une des dents d'un anneau n'est pas insérée dans le connecteur avant la fin de la connexion, relâcher la pince pour réaligner l'anneau avec le connecteur. Terminer la connexion. La butée de fermeture de la pince doit toucher la poignée opposée.



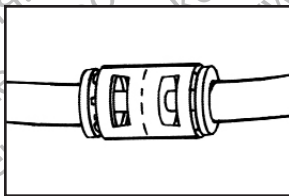
8b. Lorsqu'il s'agit d'un connecteur coudé, la pince d'assemblage doit être actionnée deux fois – une fois sur chaque extrémité du connecteur. Là encore, vérifier que chaque tubulure touche un côté de la paroi médiane du connecteur. La butée de fermeture de la pince doit toucher la poignée opposée lors de chaque connexion.



ATTENTION : vérifier la tubulure avant de fermer la pince à connexion rapide. La tubulure ne doit pas se trouver prise entre la mâchoire de l'outil et le connecteur. Elle doit sortir par les fentes de la pince d'assemblage, à l'horizontale des extrémités du connecteur.

8c. Si l'on utilise un connecteur à 3 voies, on doit utiliser la pince 3 fois – une fois sur chaque extrémité du connecteur. La pince doit s'engager *en partant du côté* de chacune des extrémités du connecteur. Faire avancer la tubulure dans chaque extrémité du connecteur jusqu'à ce que la tubulure atteigne la paroi interne du connecteur, comme on peut le voir par la fenêtre du connecteur.

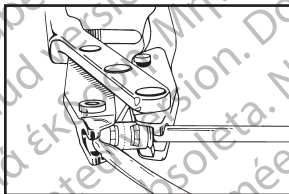
ATTENTION : la longue branche du connecteur à trois voies doit être reliée à la pompe de contrôle,



9.

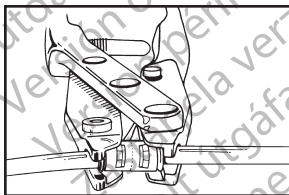
Vérification.

À l'issue de la connexion, examiner soigneusement les deux extrémités du connecteur. Ne pas fermer la pince si les dents des anneaux ne sont pas insérées dans le connecteur ou qu'elles sont en saillie. Couper cette connexion et refaire une toute nouvelle connexion.



Incorrect

La tubulure est perforée.



Correct

Les tubulures sortent à l'horizontale des deux extrémités du connecteur. Après l'utilisation de la pince à connexion rapide AMS, la tubulure doit former un bourrelet faisant saillie par la fente du connecteur. Cela indique qu'elle est toujours fermement appliquée contre la paroi médiane du connecteur.

Ne pas restériliser le système à connexion rapide sans fil Quick Connect™ AMS. Les procédés conventionnels de stérilisation employés dans les hôpitaux endommageraient les composants du connecteur. (En revanche, la pince à connexion rapide AMS peut être restérilisée.)

REMARQUE : ne pas utiliser le système à connexion rapide sans fil Quick Connect AMS avec des tubulures de révision.

Présentation et stockage

MISE EN GARDE : Contenu fourni STÉRILE. Ne pas utiliser ce produit si l'emballage est endommagé. En cas de détérioration, appeler le représentant AMS.

À usage sur un seul patient. Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation de ce dispositif risquent de compromettre son intégrité structurelle et/ou d'entraîner son dysfonctionnement, risquant de provoquer des blessures, des maladies ou le décès du patient. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation peuvent aussi entraîner la contamination du dispositif et/ou l'infection croisée du patient, y compris la transmission de maladies infectieuses d'un patient à un autre. La contamination du dispositif peut causer des blessures, des maladies ou le décès du patient. Après utilisation, éliminer le produit et l'emballage conformément au règlement de l'établissement, de l'administration et/ou du gouvernement local.

Conserver le produit dans un lieu propre et sec, dans l'obscurité et à température ambiante.

This page intentionally left blank.

Diese Seite wurde absichtlich freigelassen.

Esta página se deja en blanco intencionadamente.

Page laissée vierge intentionnellement.

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.

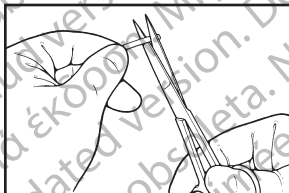
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

AMS™ Quick Connect

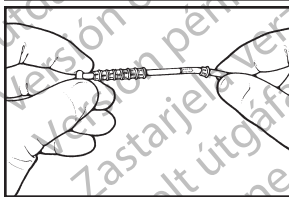
Connettori rapidi a finestra

Istruzioni per l'uso

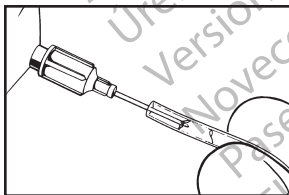
Istruzioni per il collegamento dei connettori rapidi a finestra Quick Connect AMS



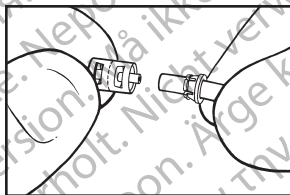
1. Fare un taglio diritto ai tubi.



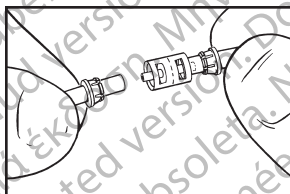
2. Attaccare gli anelli.
Infilare un anello all'estremità di ciascun tubo.



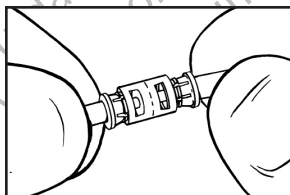
3. Irrigare.
Irrigare le estremità di entrambi i tubi usando una soluzione appropriata.



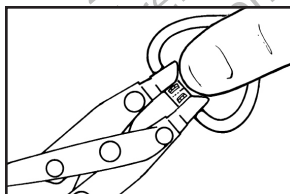
4. Inserire il primo tubo.
Spingere con forza verso la parete intermedia del connettore e controllarne la posizione attraverso la finestra del connettore.



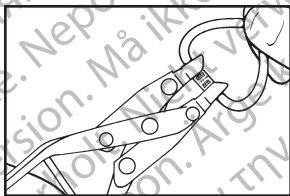
5. Collegare.
Spingere con forza l'altro tubo verso la parete intermedia del connettore e controllare attraverso la finestra che entrambe le estremità dei tubi tocchino la parete intermedia.



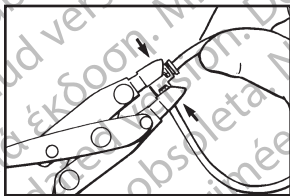
6. Avvicinare gli anelli verso il connettore prima di usare la pinza di chiusura.



7. Non tenere il collegamento nella pinza di chiusura poiché potrebbe contribuire al disallineamento degli anelli con il connettore e far sì che i dentini non siano attaccati bene.

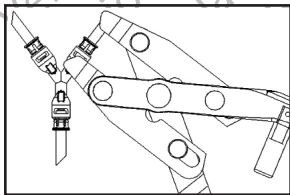


8a. Assicurarsi che il collegamento sia inserito completamente nella ganasca della pinza di chiusura. Stringere lentamente il manico fino a chiudere la pinza. Se un dentino dell'anello non entra nel connettore prima di completare il collegamento, allentare il collegamento e lasciare che l'anello si riallinei al connettore. Completare il collegamento. Assicurarsi che il fermo tocchi il manico opposto.



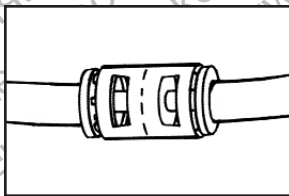
8b. Se si usa un connettore ad angolo retto, la pinza di chiusura deve essere usata due volte, una volta su ciascuna estremità del connettore. Anche in questo caso, assicurarsi che i tubi tocchino la parte intermedia su entrambi i lati del connettore. Il fermo della pinza deve toccare il manico opposto ogni volta che viene effettuato un collegamento.

ATTENZIONE: prima di chiudere la pinza, controllare che il tubo non sia rimasto incastrato fra le ganasce della pinza ed il connettore. Il tubo deve uscire dritto dalle estremità del connettore attraverso le fessure della pinza.



8c. Se si utilizza il connettore a Y, la pinza di chiusura va utilizzata su ciascuno dei 3 rami del connettore. La pinza va agganciata dall'esterno rispetto al ramo del connettore. Inserire il tubo in ciascun connettore fino a quando non tocca la parete interna del connettore; ciò è visibile attraverso la finestra del connettore.

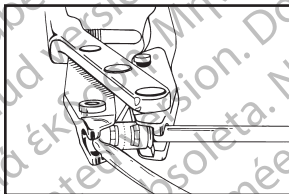
ATTENZIONE: Il ramo lungo del connettore a Y va collegato alla pompa di comando.



9.

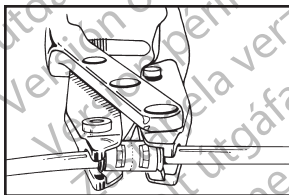
Controllare.

Dopo aver effettuato un collegamento, controllare bene entrambe le estremità del collegamento. Se i dentini degli anelli sporgono dal connettore, non effettuare la chiusura. Eliminare il collegamento ed effettuare un nuovo collegamento.



Sbagliato

Tubo perforato.



Corretto

Il tubo esce diritto dalle estremità del connettore. Dopo aver usato la pinza di chiusura Quick Connect™ AMS, i tubi devono sporgere parzialmente attraverso la finestra del connettore. Ciò sta ad indicare che il tubo è ancora saldamente a contatto con la parete intermedia del connettore.

Il sistema di chiusura rapida Quick Connect AMS non può essere risterilizzato. I sistemi di sterilizzazione in uso presso gli ospedali danneggiano i componenti del connettore. (La pinza di chiusura può essere risterilizzata.)

NOTA: AMS Quick Connect Sutureless Window Connectors should not be used on revision tubing.

Modalità di fornitura e conservazione

AVVERTENZA: Contenuto STERILE. Non utilizzare se la barriera sterile è danneggiata. Qualora si rilevino danni, rivolgersi al rappresentante AMS di zona.

Per l'uso su un solo paziente. Non riutilizzare, ritrattare o risterilizzare. Tali processi possono compromettere l'integrità strutturale del dispositivo, con possibilità di infortuni, malattia o morte del paziente e possono inoltre comportare un rischio di contaminazione del dispositivo, e/o di infezioni nel paziente o rischi di infezione crociata, compresa, in modo non limitativo, la trasmissione di malattie infettive da paziente a paziente. La contaminazione del dispositivo può provocare infortuni, malattie o la morte del paziente. Al termine del suo utilizzo, eliminare il prodotto, insieme alla confezione relativa, in base alle norme ospedaliere e amministrative vigenti o secondo le disposizioni normative in vigore.

Conservare il prodotto in un luogo pulito e asciutto, al riparo dalla luce e a temperatura ambiente.

This page intentionally left blank.

Diese Seite wurde absichtlich freigelassen.

Esta página se deja en blanco intencionadamente.

Page laissée vierge intentionnellement.

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.

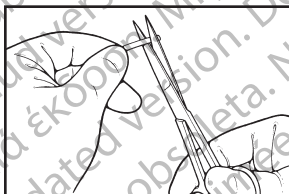
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

AMS™ Quick Connect

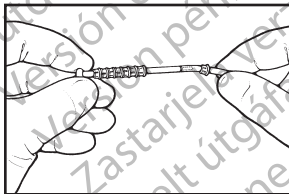
Sistema de Conexão Rápida sem Sutura

Instruções de Utilização

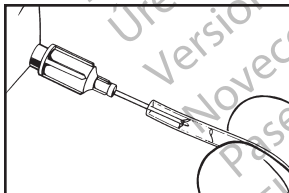
Instruções de montagem do Sistema de Conexão Rápida sem Sutura da AMS Quick Connect



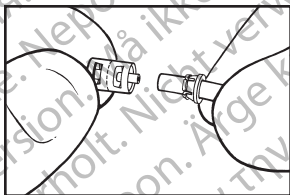
1. Corte a tubagem num ângulo recto.



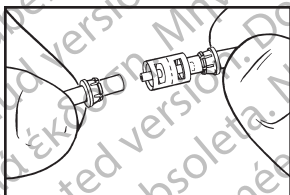
2. Ligue os anéis de aperto.
Coloque um anel na extremidade de cada tubo.



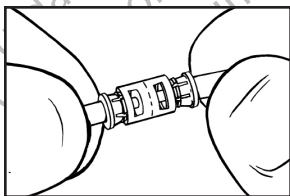
3. Irrigue.
Irrigue as extremidades de ambos os tubos usando uma solução apropriada.



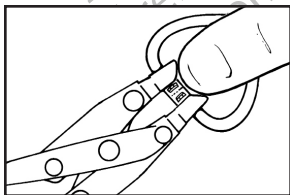
4. Insira o primeiro tubo.
Empurre firmemente o tubo para a parede média do dispositivo de ligação como observado através da janela do dispositivo de ligação.



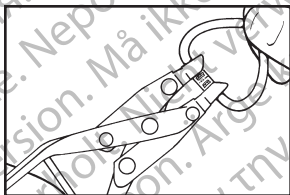
5. Ligue.
Empurre firmemente o segundo tubo para a parede média. Verifique as janelas para se assegurar que as extremidades de ambos os tubos estão em contacto com a parede média.



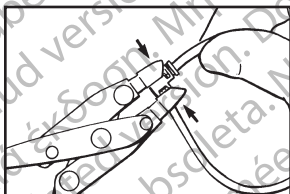
6. Aproxime os anéis até ao dispositivo de ligação antes de usar a ferramenta de montagem.



7. Não segure na conexão com a ferramenta de montagem, pois isto pode causar o desalinhamento dos anéis em relação ao dispositivo de ligação, a deformação dos anéis e a desconexão.

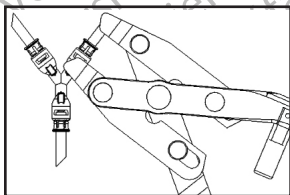


8a. Assegure-se que a conexão fica completamente introduzida na ferramenta de montagem. Aperte lentamente o punho da ferramenta, fechando-a. Se uma ponta do anel não entrar no dispositivo de ligação antes de terminar a conexão, deixe de fazer pressão sobre a conexão e volte a alinhar o anel com o dispositivo de ligação. Termine a conexão. A batente de paragem deve tocar no punho oposto.



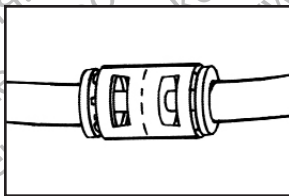
8b. Ao usar o dispositivo de ligação em ângulo recto, a ferramenta de montagem deve ser usada duas vezes— uma vez em cada extremidade do dispositivo de ligação. Assegure-se uma vez mais que o tubo está em contacto com a parede média em ambos os lados do dispositivo de ligação. A batente de paragem da ferramenta de montagem deve tocar no punho oposto cada vez que faz uma conexão.

AVISO: Antes de fechar a ferramenta de montagem, inspecione a tubagem. Esta não deve estar presa entre as mandíbulas da ferramenta de montagem e o dispositivo de ligação. Os tubos devem sair direitos das extremidades do dispositivo de ligação, através das aberturas da ferramenta de montagem.



8c. Ao usar o dispositivo de ligação de 3 vias, a ferramenta de montagem deve ser usada 3 vezes — uma vez em cada extremidade do dispositivo de ligação. A ferramenta de montagem deve ser encaixada *do lado* de cada extremidade do dispositivo de ligação. Avance a tubagem para cada extremidade do dispositivo de ligação até que a tubagem toque na parede interior do dispositivo de ligação, conforme observado através da janela do dispositivo de ligação.

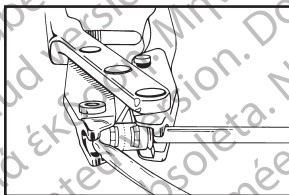
ATENÇÃO: O ramo comprido do dispositivo de ligação de 3 vias deve estar ligado à bomba de controlo.



9.

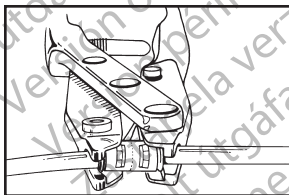
Verifique.

Após terminar de fazer a conexão, examine minuciosamente ambas as extremidades da conexão. Se a(s) ponta(s) do anel não entrar(em) no dispositivo de ligação e estiver(em) saliente(s), não feche. Faça de novo a conexão ao cortar a conexão prévia e efectuar outra vez uma conexão completamente nova.



Incorrecto

Perfura a tubagem.



Correcto

Os tubos saem direitos das extremidades do dispositivo de ligação. Após usar a Ferramenta de Montagem AMS Quick Connect™, a tubulagem deve apresentar uma protuberância através da janela do dispositivo de ligação. Isto indica que a tubagem se encontra ainda colocada firmemente contra a parede média do dispositivo de ligação.

O Sistema de Ligação Rápida AMS Quick Connect não pode ser reesterilizado. A esterilização normal hospitalar pode danificar os componentes do dispositivo de ligação. (A ferramenta de montagem pode ser reesterilizada.)

NOTA: O Sistema de Conexão Rápida sem Sutura da AMS Quick Connect não deve ser utilizado em tubos de revisão.

Forma de Apresentação e Armazenamento do Produto

ADVERTÊNCIA: O conteúdo é fornecido ESTERILIZADO. Não utilize se o selo de esterilização estiver danificado. Se encontrar quaisquer danos, contacte o seu representante da AMS.

Para utilização num único paciente. Não reutilize, reprocesse nem reesterilize. A reutilização, o reproprocessamento ou a reesterilização podem comprometer a integridade estrutural do dispositivo e/ou causar a sua falha, o que, por sua vez, pode causar lesões, doença ou a morte do paciente. A reutilização, o reproprocessamento ou a reesterilização também acarretam o risco de contaminação do dispositivo e/ou o risco de infecção ou infecção cruzada no paciente, incluindo, mas não se limitando a, transmissão de doença(s) contagiosa(s) de um paciente para outro. A contaminação do dispositivo pode resultar em lesões, doença ou na morte do paciente. Depois de utilizar, deite fora o produto e a embalagem de acordo com a política do hospital, administrativa e/ou do governo local.

Armazene o produto num local limpo, seco e escuro, à temperatura ambiente.

This page intentionally left blank.

Diese Seite wurde absichtlich freigelassen.

Esta página se deja en blanco intencionadamente.

Page laissée vierge intentionnellement.

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Australian Sponsor Address

Boston Scientific (Australia) Pty Ltd
PO Box 332
BOTANY
NSW 1455
Australia
Free Phone 1800 676 133
Free Fax 1800 836 666

Brazil Local Contact

Para informações de contato da
Boston Scientific do Brasil Ltda,
por favor, acesse o link
<http://www.bostonscientific.com/bra>



AMS™

American Medical Systems, Inc.

10700 Bren Road West
Minnetonka, MN 55343 U.S.A.
U.S. Toll Free: 1 800 328 3881
Tel: +1 952 930 6000
Tel: +31 20 593 8800



American Medical Systems Europe B.V.

Haarlerbergweg 23 G
1101 CH Amsterdam Zuid-Oost
The Netherlands



©2016 Boston Scientific Corporation or its affiliates.
All rights reserved. All trademarks are property of
the respective owners.
230128-01 (A/W Rev C) (2016-11)

